

Així potser és *Berbatxi*, més aviat que *Barbatx*, la forma bàsica, i provinent de l'adjectiu *vervecinus* 'pertanyent a ovella', PAGUS VERVECINUS 'redol pastoral d'ovelles' (sempre cria predilecta en aquella illa formatgera); *Berbatx* s'hauria extret de *Berbatxi* (sentit sigui com fals diminutiu, o com a adjectiu de pertinença); no existint el so de *č* en àrab, la *č* s'hi hauria tornat *š*, i tant l'eliminació de l'*-i*, sufix adjectival, com la fluctuació del vocalisme, són corrents en àrab. L'estudiós Casasnovas, en proposar (*Miscel·lània Griera*, I, 168) que aqueixos noms vinguin del ll. VERVACTUM 'guaret' no fa més que exhibir un vergonyós menyspreu de les esmentades normes fonètiques catalanes i mossaràbiques.

BINI (Escorca, Mall. 4, e-7)

Figura en el *Llibre del Rep.* (f. 18v, Busquets 740), amb la forma *Binj*. Si en altres noms del mateix document medieval, un dels còdexs canvia la *n* en *r*, és probable simple falta de lectura de la lletra aràbiga *ra* per *na*, molt semblants.

El cronista Terrassa (pp. 74 i 84) cita un document de l'any 1307 que l'anomena *alcaria de Beni*. N'hi ha prou amb la vista del lloc per suggerir-nos que és la forma arabitzada de la paraula *pena* 'penya'. Que la *-e-* es torni *-i-* és un fet que es repeteix en dotzenes de casos en els topònims d'origen mossàrab i particularment en els nombrosos compostos que comencen en *Bini* i vénen de PINNA, dels quals a Menorca sol ja n'hi ha sis o set, i a Mallorca almenys altres tants (*Binimala* 'penya mala', i s. v. *Sarraia*, *Bini*). Pel que fa a la *-i* final es podria pensar que vengui del plural nominatiu llatí PINNAE, però no ho crec perquè els nominatius plurals no s'han conservat en romànic ni en la toponímia. Més aviat es deu tractar de la pronúncia morisca de la *-a* com *-e*, de la qual s'ha parlat en les notes sobre *Binicaubell*, *Biniſaubell*, *coma Pregond*, *Ballfogó*, *Alcaufar*, etc.

Aquí hi hauria hagut un cas d'harmonia vocàlica *i-e* > *i-i*.

BINI-

Els noms que comencen així els encapçalam pel segon component; així *Biniagolſa* s'ha de cercar s. v. *Agolſa*, *Biniac* s. v. *Ac*, etc. Sobre *Bini/Beni/Bina* (> *Vila*), provinents de *Pena*, veg. a *-Sarraia Bini-*, una llista de vint noms balears i quaranta-tres de Terra Ferma, on tot això prové del ll. PINNA 'penya'.